

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 5:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Mężczyznę i kobietę uczynił ich i pobłogosławił ich, i nazwał — imię ich Adam, [w] dniu uczynienia ich.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	stworzył ich mężczyznę i kobietę – i pobłogosławił ich, i w dniu ich stworzenia nadał im imię: człowiek.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Stworzył mężczyznę i kobietę, pobłogosławił ich i w dniu ich stworzenia określił ich mianem: człowiek.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Stworzył ich mężczyznę i kobietę; błogosławił ich i nadał im imię Adam w dniu, w którym zostali stworzeni.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Mężczyznę i niewiastę stworzył je; i błogosławił im, i nazwał imię ich, człowiek, w dzień, którego są stworzeni.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Mężczyznę i niewiastę stworzył je i błogosławił im, i nazwał imię ich Adam, w dzień, którego są stworzeni.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	stworzył mężczyznę i niewiastę, pobłogosławił ich i dał im nazwę ludzie, wtedy gdy ich stworzył.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jako mężczyznę i niewiastę stworzył ich oraz błogosławił im i nazwał ich ludźmi, gdy zostali stworzeni.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Stworzył ich jako mężczyznę i kobietę, pobłogosławił ich i w dniu, w którym ich stworzył, nazwał ludźmi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Stworzył ich jako mężczyznę i kobietę. A gdy ich stworzył, pobłogosławił ich i nazwał ludźmi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Stworzył mężczyznę i kobietę, pobłogosławił ich i nazwał ludźmi wtedy, kiedy ich stworzył.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Stworzył ich jako mężczyznę i kobietę i pobłogosławił ich, i nazwał ich 'człowiek' adam. W dniu, gdy byli stworzeni.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	мужем і жінкою створив їх і поблагословив їх. І назвав ім'я їх Адам, в тім дні, в якому створив їх.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Stworzył ich mężczyznę i niewiastę, oraz im błogosławił; nazwał także ich imię Adam, w czasie, gdy zostali stworzeni.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Stworzył ich jako mężczyznę i kobietę. Potem ich pobłogosławił i w dniu ich

			stwarzania nadał im nazwę Człowiek.
--	--	--	-------------------------------------